

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich

## Ateliers des Charmilles SA

Abt. Tankrevisionen  
Thunstrasse 87  
3006 Bern  
Telefon 031 44 83 83  
Telex 32 646  
Tankrevisionen und  
Oelfeuerungsservice

## Bühlmann Ferdinand

Lerchenfeld  
3249 Wileroltingen  
Telefon 031 95 61 81  
Tankrevisionen und -beschichtungen

## City Carburol Zürich AG

Bäckerstrasse 60  
8026 Zürich  
Telefon 01 39 20 50  
Telex 54 467  
Tankreinigungen, Anpassungen usw.  
Verkauf von Heizöl,  
Diesel und Benzin

## Edelmann AG

Wieshofstrasse 24  
8408 Winterthur  
Telefon 052 25 19 33  
Tankrevisionen und  
Kathodenschutzanlagen



## Gebr. Fischer AG

Stampfgasse 44  
8750 Glarus  
Telefon 058 61 26 66  
Tankreinigungen und -revisionen  
Tochtergesellschaft  
der Gebr. Fischer & Co.  
Heizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen,  
Männedorf, Neuenhof, Wettingen

## Geldner Service AG

Jakob-Burckhardt-Strasse 86  
4002 Basel  
Telefon 061 34 06 00  
Telex 62 193  
Tankrevisionen, Tanksanierung  
Oelbrennerservice

## Max Diener AG

Hardturmstrasse 287  
8031 Zürich  
Telefon 01 42 20 26  
Telex 57 981 dien  
Tankrevisionen, Tankschutz, Tanksa-  
nierungen, Erstellung schlüsselfertiger  
Tankanlagen,

## Iten Beat

6314 Unterägeri  
Telefon 042 72 11 58  
Tankrevisionen, Beschichtungen,  
FAG-Oelfeuerungen

## Kübler Heizöl AG

Etzbergstrasse 23  
8405 Winterthur  
Telefon 052 29 22 22  
Tankreinigungen und -revisionen,  
Anpassungen von Altanlagen,  
Tankbeschichtungen,  
Kathodenschutzanlagen

## Leuta AG

4658 Däniken  
Telefon 062 65 15 85  
Tankrevisionen  
Sanitäre Installationen  
Bodenleitungen



## Kuhn H. R.

Friedhofstrasse 2  
5610 Wohlen  
Telefon 057 6 25 66  
Telex 54 171  
Tankrevisionen  
Abänderungen  
Tanksanierungen

## H. Muster & Cie.

Mittelstrasse 2  
4912 Aarwangen  
Telefon 063 2 23 64  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,  
Benzin- sowie Grosstankanlagen  
inkl. Sanierungsarbeiten

# VTR- Vertrauensfirmen

## Rotrag AG

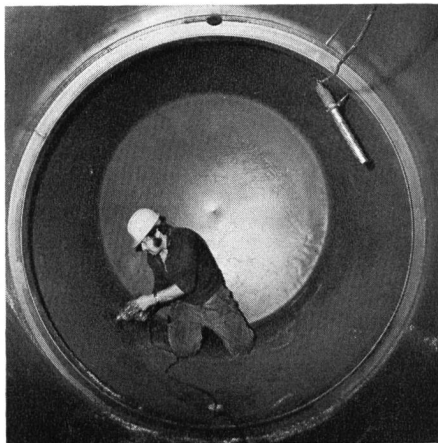
Löwengartenstrasse 12  
9400 Rorschach  
Telefon 071 41 91 22  
Tankrevisionen, Tankreinigungen,  
Neu-Tankanlagen  
Electronic-Abfüllsicherungen

## Schneider + Kreienbühl AG

Freiburgstrasse 394  
3018 Bern  
Telefon 031 55 20 55  
Sternenhofstrasse 6  
4153 Reinach  
Telefon 061 76 14 14  
Tankrevisionen und -sanierungen  
Sandstrahlen, Kunststoffbeschichtung  
Kathodenschutzanlagen  
25 Jahre Erfahrung

## Stauber AG

Im langen Lohn 61  
4054 Basel  
Telefon  
Büro: 061 38 61 69  
Werk: 061 38 59 18  
Tankrevisionen, Sanierungen,  
Tank- und Tankraumbeschichtungen,  
Industrielle Beschichtungen



## Tank König AG

Kohlenweg 24  
3097 Bern-Liebelfeld  
Telefon 031 53 76 16  
Tank- und Boilerrevisionen  
Tankschutz, Tankbeschichtungen  
Heizungen, Oelfeuerungen

## Tank-Meier

Affolternstrasse 154  
8050 Zürich  
Telefon 01 71 17 50  
Tankrevisionen

## Tanner E.

Buchentalstrasse 22a  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 24 31 56  
Tankrevisionen, Beschichtungen  
Tankraumauskleidungen,  
Neutankanlagen

## Tarei AG

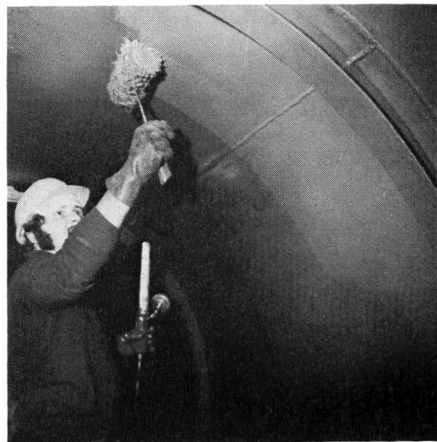
Bachstrasse 8  
8800 Thalwil  
Telefon 01 720 00 04  
Gefahrlose Benzintankrevisionen  
mit Tarei-Brennern, auch für Gross-  
tankanlagen

## Weder, Mechanik- & Tankservice AG

Schlatt  
9463 Oberriet SG  
Telefon 071 78 18 88  
Verkauf, Montage und Service von  
NEO-VAC-Leckschutzgeräten und  
Innenhüllenauskleidungen;  
Tanksanierungen; Tankrevisionen;  
Sandstrahlen und Beschichten, sowie  
sämtliche Anpassungsarbeiten

## Paul Halter AG

Titlisstrasse 5  
9500 Wil SG  
Telefon 073 22 11 33  
Tankreinigungen und Tankrevisionen



## Müller Erich

Alemannenweg 11  
8330 Pfäffikon  
Telefon 01 97 54 40  
Tankrevisionen

Wenn Sie als Fachmann auf dem  
Tankrevisionssektor an dieser  
Gemeinschaftswerbung führender  
VTR-Firmen ebenfalls interessiert sind,  
so gibt Ihnen die Anzeigenverwaltung  
VS-Annoncen, Vogt-Schild AG,  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich  
Telefon 01 39 68 69, gerne Auskunft.  
Rufen Sie unverbindlich an.

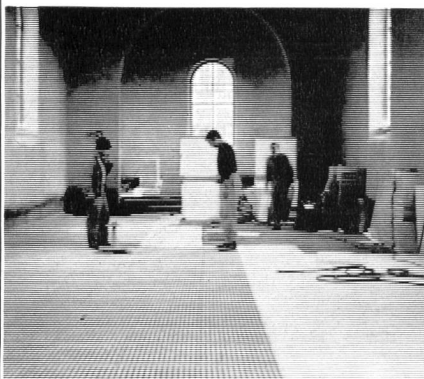
# SCHNECKENPUMPEN

für Kläranlagen

unser eigenes  
Produkt.  
Ein Schweizerprodukt

**GIROUD  
-OLMA**

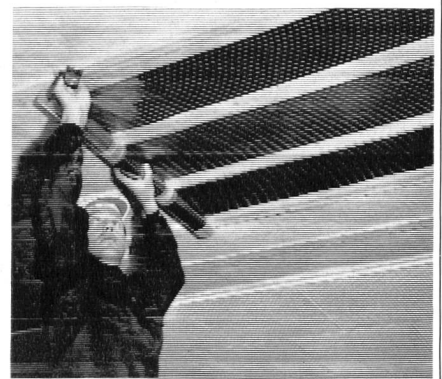
**GIROUD-OLMA AG. 4600 OLTEN**



REIMERS ELECTRIC FLOOR-Fussboden-Speicherheizung, ESWA-Flächenheizung, Wärmekabel, Metall- und Kachelspeicher, Blockspeicher, Klimageräte und -truhen, Direktheizgeräte, Steuergeräte, usw. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung. Verlangen Sie unverbindliche Offerte

**electric**  
AG Brugg

Klima- und Elektroheizungen  
5200 Brugg Telefon 056 41 47 22



**Tanks - Behälter - Zementsilos**

(Oeltanks in runder und kubischer Ausführung, werkstattgeschweisst oder platzgeschweisst)

Bauwerkzeuge - Werkzeuge - Bauteile

**BÜHLER BAUWERK FLAWIL**

9203 Niederwil Telefon (071) 83 10 31



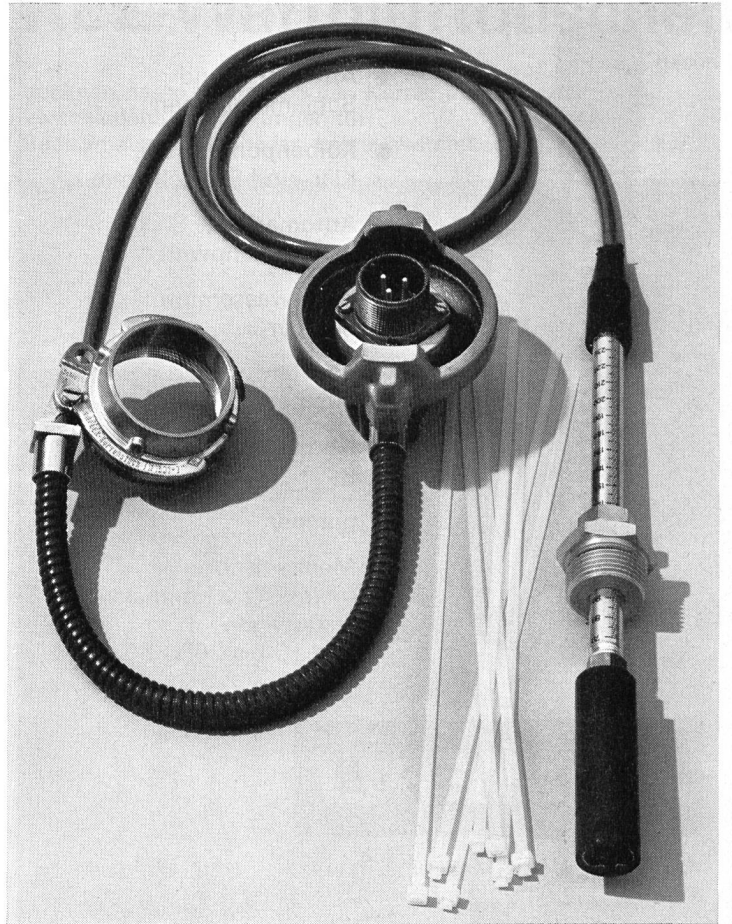
# Hectronic

## ABFÜLLSICHERUNGSSYSTEM

**NEU**

Flüssigkeits-Sonde FD 7-DS  
mit Füllrohrverschluss für  
Schnellmontage

**Hectronic AG** 5000 Aarau  
Tellstrasse 85  
Tel. 064 24 42 24



# Kunststoff-Einschichter

moderner Oberflächenschutz für die rationelle Fertigung – lufttrocknend

FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER – eine Kombination hochpolymerer Kunststoffe – haben eine besonders hervorstechende Eigenschaft. In den meisten Fällen reicht nämlich bereits eine Schicht, d.h. ein Arbeitsgang aus, um den Untergrund genügend zu schützen. Bereits bei einer Trockenfilmstärke von 30 My werden beachtliche technologische Werte erzielt. Vergleichbare mechanische und chemische Resistenz sowie Korrosionsbeständigkeit stellt sich bei konventionellen Lacken normalerweise erst bei wesentlich dickeren Schichten – durch mehrmaligen Auftrag – ein. Die folgende Kurzbeschreibung von FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER wird auch Sie interessieren und überzeugen:

### Verwendungszweck

widerstandsfähige, chemikalien- und wetterfeste Beschichtung von Stahl und NE-Metallen – auch Zink – und Zinn-Untergründen (Weissblech) sowie glattgewalzten Aluminiumblechen – insbesondere bei glatten Flächen mit einem Rauheitsgrad unter 5 My, die keine glättende oder füllende Vorbehandlung benötigen.

### Einsatzgebiete

Fahrzeug- und Elektrozubehöerteile, Schilder, Spinde, Regale, Gitterboxpaletten, Stahlrohrmöbel, Gas- und Elektrozähler sowie sonstige Geräte und Apparaturen aller Art; farblos, weiss und bunt sowie in verschiedenen Glanzstufen lieferbar; für alle herkömmlichen Applikationsverfahren geeignet; kurze Trockenzeiten - beschleunigte Ofentrocknung möglich; Flammpunkt über 21 °C.

**Flamuco-Merz AG/SA**  
**4133 Pratteln**

Farben- und Lackfabrik

Telefon 061 81 72 23

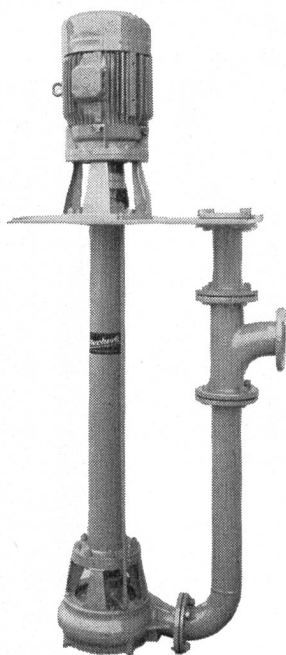
Couleurs et vernis / Colori e vernici

**Coupon** Bitte ausschneiden und einsenden  
Wir wünschen ausführliche Unterlagen und Informationen

Firma \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

zuständige Abteilung \_\_\_\_\_



- Abwasser- und Schlammumpen
- Kolbenpumpen für Klär- und Faulschlamm
- Automatische Sickerwasserpumpwerke
- Unterwassermotorpumpen
- Kellerentwässerungspumpen
- Normwasserpumpen
- Chemie- und Prozesspumpen
- Mechanisch-biologische Kompaktkläranlagen von 10 bis 2000 EGW

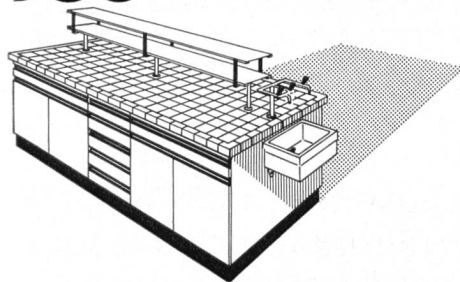
# **AECHERLI**

Aecherli AG Maschinenfabrik 6260 Reiden  
Telefon 062 81 22 22

## Das Labor für den Umweltschutz

### PJCO

Spezialfirma für Laboreinrichtungen



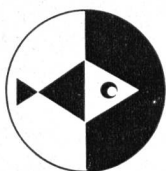
„Original“

## +SWISS-LABOR+®

Neuzeitliche Labormöbel nach Baukastenprinzip  
Bewährtes «Compact-System»  
Zahlreiche ARA-Laborprojekte ausgeführt!  
Laborkapellen, Abluftanlagen, Laborapparate,  
Geräte, Glaswaren, Instrumente,  
Sterilboxen und staubfreie Plätze

### Planta-Jenny & Co

CH - 8267 Berlingen  
Tel. 054 8 26 26, Telex Ch - 76 461



### pro aqua - pro vita

6. Internationale Fachmesse  
für Umweltschutz  
Wasser – Abwasser  
Abfall – Luft – Lärm  
BASEL

# plan

«plan», die kompetente Zeitschrift für Umweltschutz und Raumplanung, erscheint zur «pro aqua – pro vita» mit folgender Sondernummer:

## Ausgabe Nr. 5/Mai 1974

Diese Sonderausgabe erscheint in einer Mehrauf-  
lage und gelangt anlässlich der «pro aqua – pro  
vita» zur Verteilung und Präsentation an unserem  
Zeitschriftenstand.

Teilen Sie uns bitte mit, in welchen der folgenden  
Fachteile Sie vertreten sein möchten:

**Wasser/Abwasser**  
**Abfälle**  
**Luft**  
**Lärm**

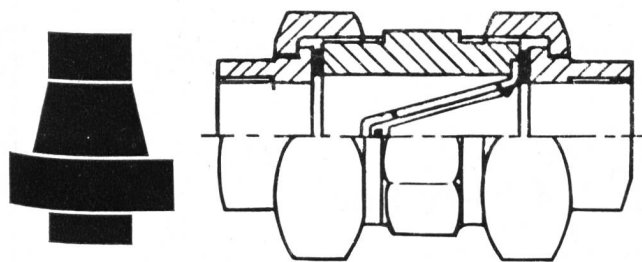
Setzen Sie sich für Ihre «pro aqua – pro vita»-  
Werbung mit uns in Verbindung!

**VS-Annoncen, Vogt-Schild AG**  
**8026 Zürich Kanzleistrasse 80**  
Telefon 01 396869, Telex 55426

# INDUSTRIEVENTILE

# stop silent

MARGUERITE STEINHILBER



Schraubenventile mit Nennweiten von ½" bis 2½"  
Flanschventile mit Nennweiten von 25 bis 250 mm Ø

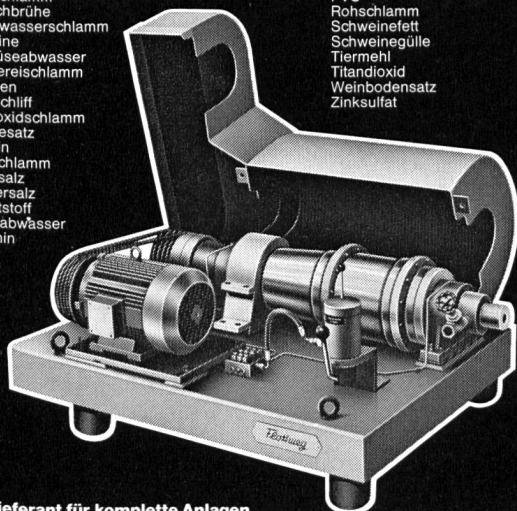
4056 Basel

Mittlere Strasse 48, Tel. 061 25 22 35

## Flottweg-Schnelldekanter entwässern...

Aerob stabilisierter Klärschlamm  
Aluminiumhydroxid  
Apfelfrester  
Arzneipflanzenfasern  
Belebtschlamm  
Bentonit  
Betriebsabwasser  
Biertreber  
Blut  
Farbstoffe und Pigmente  
Faulschlamm  
Fleischbrühe  
Flusswasserschamm  
Gelatine  
Gemüseabwasser  
Gerbereischlamm  
Grießen  
Holzschliff  
Hydroxidschlamm  
Kaffeessatz  
Kasein  
Klärslamm  
Kochsalz  
Kupfersalz  
Kunststoff  
Latexabwasser  
Lezithin

Maisklebersuspension  
Maische  
Milchzucker  
Melasse  
Milch Milcheiweiss  
Nassentstaubungsschlamm  
Neutralisationsschlamm  
Nitrozellulose  
Papierabwasser  
Polystrol  
PVC  
Rohschlamm  
Schweinefett  
Schweinegülle  
Tiermehl  
Titandioxid  
Weinbodensatz  
Zinksulfat



Ihr Lieferant für komplette Anlagen  
zur Produkteindickung, Trennung und Klassifizierung

ALFA  
Ingenieurbüro AG  
4310 Rheinfelden  
Tel. 061 - 87 65 25

# ALFA

# REZ-Warmluftduschen

(int. ges. gesch.)

trocknen nasse Haare und den Körper in kürzester Zeit

Verschiedene Ausführungen für:

Badezimmer, Hallenbäder, Lehrschwimmbecken, Sauna, usw.



REZ AG, 8049 Zürich

Hardeggstrasse 17

Telefon 01 567787



Wir sind eine Gruppe von Planungsfachleuten verschiedener Fachrichtungen, die versucht, Beiträge zur Erforschung, Erhaltung und Gestaltung einer wohnlichen Umwelt zu leisten.

Zur Ergänzung unserer Gruppe suchen wir als Projektleiter:

## Ökonomen

mit Ausbildung und/oder Erfahrung in den neueren Methoden der Regionalökonomie und Interesse an Fragen der öffentlichen Finanzplanung und der Entwicklungsplanung in Berggebieten.

## Soziologen oder Sozialpsychologen

mit Interesse an Ausbildungs- und Wohnungsfragen und Bereitschaft zur Mitarbeit an Orts- und Regionalplanungen.

## Architekten/Planer

mit Ausbildung und/oder Erfahrung im Bereich der Orts-, Regional- und Landesplanung.

Wir arbeiten ausschliesslich für die öffentliche Hand und suchen nach politisch durchsetzbaren Lösungen.



**METRON Planungsgrundlagen**  
**Fröhlichstrasse 33**  
**5200 Brugg Telefon 056 41 41 04**



## Gewässerschutz

Die Entwicklungsgruppe unserer Abteilung Wasser- und Abwassertechnik erforscht und entwickelt neue Wasser- und Abwasserreinigungsverfahren.

Möchten Sie als

### dipl. Chemiker

oder

### Verfahreningenieur ETH

innerhalb eines kleinen Teams folgende Aufgaben übernehmen?

- Fachliche Führung bei der Neu- und Weiterentwicklung von chemischen, physikalischen und biologischen Reinigungsverfahren für Wasseraufbereitung sowie Industrieabwasser- und weitergehende Abwasserreinigung.
- Leitung von projektbezogenen Untersuchungen.
- Beratung von Kunden und Interessenten im In- und Ausland bei chemischen Problemen auf dem Wasser- und Abwassergebiet.

Wir setzen voraus, dass Sie bereits Erfahrung auf dem Wasser- oder Abwasserreinigungssektor haben und über gute Englisch- und Französischkenntnisse verfügen.

Gerne erwarten wir Ihre telefonische oder schriftliche Kontaktnahme mit unserem Personalbüro für technische Angestellte, Telefon 052 81 11 22, intern 36 25.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur

8841

5.54.26 + 5.54.26 + 5.54.26

die telex-nr. der vs-annoncen  
zuerich. benuetzen sie diese  
moeglichkeit für rasches dis-  
ponieren und vor allem fuer  
'schnellschuesse'

mfg

vs-annoncen

vogt-schild ag

8026 zuerich



**caddie®**

die rollenden Helfer



ein Geschenk für alle!

KARL TANNER AG BASEL

Dufourstrasse 32, Postfach 131, 4010 Basel, Tel. 061 / 23 03 66

WOK AG ZÜRICH

Lägernstrasse 27, 8037 Zürich, Tel. 01 / 60 27 44

**caddie®**

# ABWASSER-REINIGUNG

**Wir spezialisieren  
uns auf:**

**Einführung der Phosphatfällung in neuen und  
bestehenden Gemeindekläranlagen.**

**Flockung, Fällung, Entgiftung, Neutralisie-  
rung von Industrieabwässern.**

**Aufbereitung von Brauch- und Trinkwasser.**

**Wir liefern:**

**Fällmittel auf Eisen- und Aluminiumbasis  
(Fällmittel 3 Uetikon, Aluminiumsulfat W  
Uetikon), Eisen-III-Chlorid, Natrium-Bisulfit,  
Natronlauge, Schwefelsäure, Flockungs-  
hilfsmittel Uetikon.**

**Wir stellen nicht nur Abwasserchemikalien her. Wir verfügen auch über ein bestaus-  
gerüstetes Laboratorium für die Abwasser-Chemie und -Technik sowie über einen Stab  
von Spezialisten, die Ihnen unverbindlich Vorschläge für die Lösung Ihrer Abwasser-  
probleme unterbreiten.**



# UETIKON

**WIR**

**Chemische Fabrik Uetikon 8707 Uetikon am See**